

8. 玄関の鍵をかけたか確認する

001B : アレー。サッギー トノグジ [1] サー カギ カゲタッゲガ。
あれ。 さっき 玄関に 鍵 かけたっけか。

002A : アレ。ソーユワレデミッド カゲダッゲガネー。
あれ。そう言われてみると かけたっけかね。

003B : ウーーン センダッデミダイナ カンチガイモ アッガラナー。
うーん この間みたいな 勘違いも あるからなあ。

004A : アラー ソーユワレド ナンダガー カゲダガカゲデネガ
あら そう言われると なんだか かけたかかけてないか

ホデネグナッダヤー [2] 。
わからなくなったよ。

005B : インデ モドッカー。ジ ドーセ ジカン アッカラナー。
それで[は] 戻るか。 × どうせ 時間 あるからなあ。

006A : ア ソスカー。 (B ウン) インデ モドッテケラーイン。
あ そうですか。 (B うん) それで[は] 戻ってください。

007B : ウン。イマ オンデア クルマー モドスガラ。
うん。今 それでは 車 戻すから。

[1] トノグジ

「戸の口」。玄関、入り口の意。

[2] ホデネグナッダヤー

「ホデネ」は「放題ない」。覚えがない、判断できないなどの意。